

La notizia di Ginevra

Anno V n. 3 Marzo 2012

www.saig-ginevra.ch



Notevole successo della SAIG alla festa del suo 4° Anniversario di fondazione



Quando l'unione fa la forza



**Circa 650 partecipanti al
Carnevale dei Corsi di Lingua e
Cultura Italiana**

Segue a pag. 9

SALVIAMO I CORSI D'ITALIANO

La comunità italiana del Cantone di Ginevra si mobilita per salvare i Corsi di Lingua e Cultura Italiana di cui fruiscono, tra gli altri, circa 1300 ragazzi della seconda e terza generazione di immigrati italiani.

L'Ufficio Scuola, l'Ente gestore CAE e l'AGSI (Associazione Genitori Scuola Italiana), di comune accordo, hanno inviato ai genitori degli alunni dei Corsi una lettera, alla quale la SAIG si associa, allo scopo di salvare questo bene prezioso che noi tutti siamo chiamati a tutelare.

Segue a pag. 6

2008, i Presidenti di alcune Associazioni italiane di Ginevra, consapevoli che l'unione fa la forza, decisero di dar vita ad un organismo che permettesse di utilizzare al meglio le risorse disponibili e facilitare il perseguimento delle finalità sociali specifiche di ogni singola Associazione. Con l'assenso dei rispettivi Comitati, il 28 febbraio di quell'anno Silvio Isabella, dell'Associazione Calabrese, Giuseppe Chiararia, del Fogolar Furlan, Oliviero Bisacchi, del Club Forza Cesena, Carmen Leonelli, esponente degli Emiliano-Romagnoli, Menotti Bacci, Associazione Lucchese nel mondo, e Antonio Scarlino, Associazione Regionale Pugliese, sottoscrissero l'atto costitutivo della SAIG, Società delle Associazioni Italiane di Ginevra. Coordinatore venne nominato Carmelo Vaccaro.

Segue a pag. 4, 5 e 6

A partire da questo numero, la SAIG aumenta la tiratura del suo mensile "La Notizia di Ginevra", da 2000 a 2500 copie.



Dato il successo e il gradimento del pubblico per la sua attività divulgativa, la Società delle Associazioni di Ginevra ha deciso di adeguare l'offerta all'incremento della richiesta.

Pertanto, poiché la stampa del giornale è effettuata in proprio presso la sede sociale, si è resa indispensabile l'acquisizione di attrezzature più moderne e con prestazioni più elevate, grazie al sostegno della Città di Ginevra.

Per i nuovi destinatari è stata allegata una nota informativa. Qualora non si desidera ricevere il giornale, è sufficiente darne comunicazione.

Maggiori dettagli saranno forniti nel prossimo numero di aprile.

La notizia
di Ginevra

Editore: S.A.I.G.

20, Rue du Clos 1207 Genève

Tel. + fax + 41 22 700 97 45

Natel: +41 (0) 78 865 35 00

C.C.P. 65-753873-3

www.saig-ginevra.chinfo@saig-ginevra.ch**Direttore editoriale:**

Carmelo Vaccaro

Natel: 076 574 20 41

Amministratore:

Giuseppe Chiararia

Natel: 079 417 36 31

Redattori e Collaboratori:

Menotti Bacci

Oliviero Bisacchi

Carmen Leonelli

Silvio Isabella

Maria Rochat Castriciano

Antonio Scarlino

Organo uff. della S.A.I.G.**Collaboratori:**

Avv. Alessandro De Lucia

Mario Amadei

Tiratura 2500 copie**Distribuzione: Poste GE**10 numeri l'anno, escluso i
mesi di luglio e agosto**Gli articoli impegnano
solo la responsabilità
degli autori.**VILLE DE
GENÈVE

Avec l'appui de la

Ville de Genève

(Département de la Cohésion

Sociale et de la Jeunesse)



CAROUGE

le bon côté de la ville

www.carouge.ch

Ville de progrès

RÉPUBLIQUE ET CANTON DE GENÈVE

www.onex.ch

Une Ville pas Commune

www.vernier.ch**I pareri dell'Avvocato Alessandro De Lucia (snd-avocats)**

Egregio Avvocato De Lucia,

Sono separata da mio marito da sei mesi. La separazione non è stata semplice. Infatti ho dovuto traslocare e cambiare il mio numero di telefono perché mi stava perseguitando da mesi. Purtroppo

è finalmente riuscito a ritrovarmi e ora mi sorveglia notte e giorno. Da poco, sapendo delle mie intenzioni di divorziare, mio marito è riuscito a trovare il mio nuovo numero di telefono e mi chiama di continuo. Mi ha anche minacciato di suicidio se non tornassi a vivere con lui. Vorrei sapere che cosa posso fare affinché questa situazione prenda fine? Francesca (nome fittivo)

Gentilissima Signora Francesca,

Il comportamento del Suo marito corrisponde a varie infrazioni del Codice penale svizzero (CPS). Infatti, a proposito della sorveglianza dei suoi spostamenti, il Tribunale federale ha condannato questo modo di fare quando prende la forma di coazione secondo l'articolo 181 CPS che prevede che "Chiunque, usando violenza o minaccia di grave danno contro una persona, o intralciando in altro modo la libertà d'agire di lei, la costringe a fare, omettere o tollerare un atto, è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria".

Il fatto di "intralciare in altro modo la libertà d'agire" è una clausola generale. Tuttavia, il Tribunale federale dà, a questo principio, un'interpretazione molto restrittiva. Quando un individuo cerca di conoscere in permanenza gli spostamenti di una persona, gli elementi che saranno presi in considerazione determineranno se l'autore cerchi di seguire codesta persona in un modo intenzionale e se cerchi continuamente l'incontro con lei. Bisognerà stabilire l'intensità e la durata di questo comportamento.

Nel Suo caso, considerando che per colpa di Suo marito, ha dovuto traslocare, cambiare numero di telefono e dunque stabilire

una strategia per evitarlo e non avere più contatti con lui, anche se non era il risultato aspettato da lui, il suo comportamento costituisce atti di coazione sanzionati dal Codice penale.

La coazione è un'infrazione proseguita d'ufficio. Potrà dunque porgere denuncia contro Suo marito in qualsiasi momento rispettando ovviamente la prescrizione penale.

In quanto alle chiamate incessanti, l'articolo 179 septies CPS punisce l'abuso d'impianti di telecomunicazioni. Tuttavia, per soddisfare le condizioni di codesto articolo, l'autore deve avere agito con cattiveria o malizia. La prego di notare che questa infrazione è punita unicamente a querela di parte nella proroga di tre mesi dopo la conoscenza dell'infrazione.

In fine, per la minaccia di suicidio, la giurisprudenza ammette che l'infrazione di coazione sia commessa se esiste un rapporto particolare tra l'autore e la vittima. Nel Suo caso, questo rapporto esiste *de facto* e potrà essere considerato come una coazione secondo l'articolo 181 CPS, anche se il suicidio e il desiderio di vivere di nuovo con la sua moglie non sono modi illeciti. Purtroppo, obbligare qualcuno a vivere una storia d'amore sotto la minaccia di un suicidio è un atto contrario ai costumi e dunque costituisce una coazione ai sensi della legge.

Avv. Alessandro De Lucia

Si avverte che codesto parere è basato su fatti brevi e senza documentazione. Perciò lo scopo è di sollevare le principali cause ed i principali effetti di un problema. In nessun caso il soprindicato parere può rappresentare un avviso completo e definitivo.

Ricordiamo ai lettori di "La Notizia" che le domande sono e rimangono del tutto anonime. Già da subito potete continuare a mandarci le vostre richieste all'indirizzo di posta elettronica :

lanotizialegale@gmail.com

snd-avocats

Diane Schasca

Juge assesseur

Commission cantonale de recours

(Constructions & LDTR) - Membre Sia

Marilyn Nahmani Azria

Juge Prud'hommes

Sophie Berthaudin

Alessandro De Lucia

LL.M (UCL), London

Natacha Bongard

1, rue Pédro-Meylan, CP 507, 1211 Genève 17

Téléphone : +41 22 707 40 90 - Fax : +41 22 707 40 91

Site internet :

E-mail :

www.snd-avocats.chinfo@snd-avocats.ch

L'AVIS di Ginevra: un Mondo di generosità



Lucia Barazzutti

Lo scorso 24 febbraio si è svolta la 42^{esima} Assemblea Generale dell'AVIS di Ginevra.

I lavori sono iniziati con il saluto ai presenti della Presidente, Lucia Barazzutti e la nomina di Presidente di Giornata nella persona di Giovanni Paggi.

Dopo la lettura del Processo verbale della seduta precedente da parte di Giuseppe Plaia, la Barazzutti ha informato sullo stato di salute dell'AVIS.

Nel 2011, l'AVIS di Ginevra ha registrato un incremento di 9 adesioni portando così il la base sociale a 87 donatori, che si aggiungono ai 49 emeriti e ai 25 collaboratori e sostenitori, per un totale di 161 aderenti, di cui 59 donne e 102 uomini.

Barazzutti ha poi proseguito elencando le numerose attività svolte nel 2011 ed il folto programma del 2012 soffermandosi, in particolare, sull'Assemblea Regionale che, quest'anno, si svolgerà a Ginevra il prossimo 22 aprile. Un altro punto di rilievo è stato l'annuncio della seconda edizione della Giornata del donatore presso il centro trasfusionale dell'HUG di Ginevra (NDR: l'evento ha avuto luogo il 3 marzo).

Dopo i lavori, i partecipanti all'Assemblea hanno apertamente mostrato di gradire e apprezzare la ormai famosa spaghettonata preparata dagli alpini Dario Innocenti e Marcello Sartor con le rispettive consorti.

Perchè donare ?

Il sangue è un elemento indispensabile alla vita e la sua disponibilità è fondamentale nei servizi di pronto soccorso, nella chirurgia e nella cura di molte malattie. Il problema è che non si può produrre in laboratorio. L'unico modo per ottenerlo è donarlo.

Malgrado l'associazionismo italiano, in termini generali, soffra di un'evidente senilizzazione, l'AVIS di Ginevra riesce a coinvolgere sempre più connazionali sensibilizzandoli sul valore del dono del sangue. Anche in questo modo gli italiani all'Estero si distinguono per la loro generosità.

Seconda giornata italiana del dono del sangue. Centro trasfusionale HUG

Questa generosità, gli avisini di Ginevra l'hanno dimostrata, lo scorso 3 marzo, in occasione della 2^a giornata del donatore, preparata con impegno

e buona volontà dai soci e dal direttivo e con l'entusiastica adesione di Maria Rosaria e Alberto Colella. L'ex Console Generale, nonostante sia rientrato in Italia per fine mandato, ha voluto essere presente per il particolare significato che l'iniziativa sottende.

Per l'AVIS Ginevra, infatti, il motto "Donare e propagandare tra la nostra gente il dono del sangue" è impegno fattivo e concreto, non vuote parole. Ne fa fede l'apprezzabile risultato della manifestazione che, nonostante ci fossero aspettative per un maggior numero di donazioni, è nettamente positivo ed è risultato capace di rinvigorire la determinazione degli avisini a continuare con convinzione la campagna di reclutamento.

Al termine della manifestazione, Lucia Barazzutti, a nome dell'AVIS Ginevra, ha consegnato ai coniugi Colella un ricordo per il loro impegno nel promuovere e sostenere l'opera dell'Associazione e, specialmente con il loro esempio, nel dare ulteriore lustro alla giornata italiana del dono del sangue.



Restaurant - Pizzeria
M. et Mme F.L. Castrilli

San Marco

Ouvert 7 Jours / 7

Rue de la Mairie 5 • 1207 Genève
Tél. 022 736 95 98 • Fax 04 50 94 97 47

Orféelis

MONTRES

BIJOUX

www.orfelis.ch

114, rue du Rhône
1204 Genève
Tél. 022 786 20 86

16, rue Rousseau
1201 Genève
Tél. 022 732 75 75

Signy Centre
1274 Nyon
Tél. 022 363 03 38

Notevole successo della SAIG alla festa del suo 4° Anniversario di fondazione



G. Manfredi e M. Amadei

Scopo dell'iniziativa era di creare sinergie per una maggiore efficacia nelle attività finalizzate all'impegno nel sociale, alla promozione della lingua e della cultura italiana, all'informazione e al coinvolgimento della comunità italiana negli eventi culturali organizzati in collaborazione con le istituzioni. Il tutto nell'ottica di rinvigorire e mantenere attivo quell'associazionismo di cui tanto gli emigrati all'estero, a volte consciamente e a volte inconsapevolmente, hanno bisogno.

La concentrazione di forze aggregate nella SAIG ha immediatamente costituito una realtà rappresentativa di tutto rilievo, che ha da subito interessato la collettività italiana, riunendola e avvicinandola maggiormente alle Istituzioni italiane presenti a Ginevra e alle istituzioni cantonali.

25 febbraio 2012, la SAIG, cui nel frattempo si è unita anche l'Associazione Genitori Scuole Italiane, rappresentata dalla presidente, Maria Rochat Castriaciano, ha festeggiato il suo 4° anno di vita celebrando l'anniversario nella Salle des Fêtes di Carouge.

Un parterre de rois ha fatto da cornice all'evento. Tra gli invitati, più di 300 persone, spiccavano numerose personalità italiane e svizzere. Tra le prime si notava la presenza di S.E. L'Ambasciatore Giovanni Manfredi, Rappresentante Permanente d'Italia presso la Conferenza del Disarmo, del Sen. Claudio Micheloni e dell'On. Gianni Farina, eletti nella circoscrizione svizzera, e del Cons. Colella, la, fino a pochi giorni prima Console Generale d'Italia a Ginevra. Presenti anche il Presidente del Comites di Ginevra, Francesco Celia e del Comites VD - FR, Grazia Tredanari. Le autorità ginevrine erano rappresentate dal Presidente del Gran Consiglio dello Stato di Ginevra, Pierre Losio, dal Sindaco della Città di Gi-

nevro, Pierre Maudet, dalla Consigliere Amministrativa Esther Alder, da Valentina Wenger che rappresentava la persona di Sandrine Salerno, dal Sindaco e dal Consigliere Amministrativo della Città di Carouge, Stéphanie Lammar e Nicolas Walder, dal Consigliere Amministrativo della Città d'Onex, Eric Stauffer, dal Sindaco del Comune di Bernex, Serge Dal Busco, e da Vera Figurek, Consigliera comunale della Città di Ginevra. Presente inoltre, una delegazione dell'Ufficio Scuola, guidata dal Dirigente scuola, Prof. Damiano De Paola e una numerosa rappresentanza dell'Associazione Siciliani di Nyon guidata dal Presidente Giovanni Alessandro.

Presenti anche alcuni sponsor, quali Stéphane Borloz, direttore della Concessionaria ALCADIS, l'Avvocato Alessandro De Lucia e Luciano Caon del "Garage "Caon e Cerato". Non potevano mancare, e non sono mancati, i Presidenti e i rappresentanti delle Associazioni consorziate e le persone che più si prodigano nella Società, Antonio Strapazzon (noto anche per essere Capo Gruppo Alpini), Sebastiano Murgo e Maddalena Fronda, i primi due revisori dei conti e la terza Segretaria della SAIG.

Dopo il saluto di benvenuto e i ringraziamenti alle autorità e ai sostenitori presenti espressi dal Coordinatore della SAIG, Carmelo Vaccaro, e dal Sindaco di Carouge, Stéphanie Lammar, la quale ha ricordato gli stretti legami (storici e attuali) esistenti tra la città e la collettività italiana, il pubblico presente ha assistito alla consegna al Generale di Brigata Mario Amadei, amico della SAIG, dell'onorificenza di Ufficiale dell'Ordine al Merito della Repubblica Italiana da parte dell'Amb. Giovanni Manfredi.

A seguire la cena, con menu tutto italiano, allietata dall'Orchestra di Casa Nostra che, come le sirene di Ulisse, ha richiamato sulla pista da ballo numerosi presenti ammaliati dai coinvolgenti ritmi proposti. Scroscianti applausi hanno segnato la performance di Dania Bartolomeo, la cui voce potente ed espressiva è sempre altamente apprezzata dai suoi numerosi e appassionati fans.



C. Leonelli, A. e M. R. Colella

La componente protocollare della serata è proseguita con la presentazione al pubblico di tutte le Autorità intervenute. Nell'occasione è stato consegnato al Cons. Colella un orologio murale, rappresentante i cantoni svizzeri, come ricordo della sua permanenza a Ginevra e una targa commemorativa a Stéphanie Lammar e a Nicolas Walder, Consigliere Amministrativo della Città di Carouge. Il Sen. Claudio Micheloni e l'On. Gianni Farina, hanno offerto delle medaglie commemorative ai presidenti delle associazioni aderenti alla SAIG. Il momento clou è stato raggiunto con la consegna del premio **"Personaggio dell'anno 2011"** della SAIG al Sindaco di Ginevra, Pierre Maudet, accompagnato dalla Consigliere Amministrativa Esther Alder.

L'entrata in scena di una mega torta di anniversario, con i loghi della SAIG e della Città di Ginevra e la scritta: **4° Anniversario della SAIG, "Personaggio dell'anno 2011" La Città di Ginevra**, ha degnamente concluso la parte ufficiale. La serata è poi proseguita, sino ad ora tarda, sull'affollata pista da ballo con la sola interruzione per la tradizionale lotteria caratterizzata da premi anche di rilievo.

A differenza di un essere umano, che all'età di 4 anni è ancora indifeso e bisognoso delle cure parentali, la SAIG ha dimostrato di aver raggiunto la piena



Nicolas Walder e Stéphanie Lammar



maturità grazie alle centinaia di aderenti che, pur mantenendo l'identità dell'Associazione di appartenenza, costituiscono una forza d'urto di tutto rilievo, e alla intraprendenza e allo spirito d'iniziativa che animano il Coordinatore e i Presidenti. Di questa vitalità, e della rilevanza della SAIG nell'universo associativo ginevrino, fanno fede le molteplici iniziative condotte durante tutto l'anno e i numerosi esponenti del mondo politico e istituzionale italiano e svizzero che, anche in occasione della celebrazione del 4° anniversario, hanno voluto manifestare con la loro presenza l'amicizia e la considerazione che nutrono nei confronti di questa realtà italiana.

L'attestazione di questi sentimenti ha avuto un seguito il 7 marzo al Palais Eynard, sede del Consiglio Am-

ministrativo della Città di Ginevra, dove la SAIG è stata invitata per incontrare i cinque magistrati. La reiterazione dei reciproci sentimenti di riconoscenza per il mutuo sostegno ha fatto da prologo alle foto di gruppo.

Tornando alla festa, i Presidenti ed il Coordinatore della SAIG ringraziano i giovani e i comitati delle associazioni aderenti alla Società per l'eccellente lavoro svolto in tutti i settori dell'organizzazione.

Ringraziamenti vanno anche agli sponsor quali la Gioielleria Orfelis, Alcadis, Garage du Boulevard, DBS SCOOTER, Les Brasseurs, hotel des Arcade, Leonelli e fils, Casa Mozzarella, Winterthur – Fausto Mingolla, Menuiserie Marc Nobs e i ristoranti italiani: Casa Italia, La Terrasse, La Pignata, Auberge d'Onex, La Giocon-

da, Pizzeria Italia, La Dolce vita, La Cuccagna, Al Tortellino, L'Osteria di Oreste, Il Mirto e San Marco. Il loro concreto apporto è risultato determinante per la buona riuscita dell'evento.

M. A.

Foto di Damiano. Photo & Vidéo-Passion

Per vedere le foto:

www.videopassion.ch

Utilisateur: **carouge**

Mot de passe: **25020012**



Esther Alder e G. Chiararia



Esther Alder e Pierre Maudet



Depuis 1996, Damiano est à votre service pour tous vos travaux photo et vidéo !



Sur présentation de cette annonce :
photos d'identité à 15.-- (au lieu de 25.--)
et photos pour CV à 25.-- (au lieu de 40.--)
- offre valable jusqu'au 31 mai 2012 -



visitez notre site www.videopassion.ch

articles personnalisés, albums, calendriers, etc ...



Tirages de photos



Articles personnalisés

Alcune foto del 4° Anniversario di fondazione della SAIG 25 febbraio 2012



Uniti per salvare i Corsi di Lingua e Cultura Italiana di Ginevra

La comunità italiana del Cantone di Ginevra si mobilita per salvare i Corsi di Lingua e Cultura Italiana di cui fruisciono, tra gli altri, circa 1300 ragazzi della seconda e terza generazione di immigrati italiani. L'Ufficio Scuola, l'Ente gestore CAE e l'AGSI (Associazione Genitori Scuola Italiana), di comune accordo, hanno inviato ai genitori degli alunni dei Corsi una lettera, alla quale la SAIG si associa, allo scopo di salvare questo bene prezioso che noi tutti siamo chiamati a tutelare.

Carissimi Genitori,



l'attuale situazione di grande crisi che la nostra Italia sta vivendo ha avuto notevoli ripercussioni su tutte le attività legate alla politica estera del Paese. In modo particolare, tali ripercussioni hanno colpito il settore dell'istruzione all'estero determinando un forte taglio ai finanziamenti degli Enti Gestori abilitati alla

gestione dei corsi di lingua e cultura.

Le cifre comunicate dal MAE, che risultano decurtate quasi del 50 %, risultano essere fortemente insufficienti per assicurare il corretto prosieguo di quanto programmato ad inizio di anno scolastico con conseguente possibilità di chiusura anticipata delle attività didattiche.

Dopo attenta analisi, l'Ufficio Scuola del Consolato di Ginevra, l'Associazione dei Genitori di Ginevra e il CAE – Ente Gestore, hanno concordemente deciso di rivolgere a **Voi Genitori** una richiesta di aiuto per poter far fronte ai problemi economici riguardanti la chiusura dell'anno scolastico 2011-2012.

Tale richiesta, che è motivata dalla necessità di poter assicurare gli stipendi alle docenti assunte dal CAE in loco, permetterebbe, inoltre, a tutti gli attori coinvolti nella gestione dei corsi di lingua e cultura, la possibilità di rivedere il piano spese ed operare, in modo razionale, quei tagli necessari e quegli accorpamenti di classi che consentiranno una nuova organizzazione delle attività didattiche.

Vi si chiede, dunque, **Cari Genitori**, un ulteriore sforzo finanziario in tempi strettissimi (un versamento di 50.- CHF all'ente CAE entro fine marzo, tramite bollettino di versamento allegato).

Confidiamo enormemente nella Vostra comprensione e nella squisita sensibilità che appartiene a tutti quegli italiani che, innanzi a grandi difficoltà, sanno ritrovarsi uniti nell'intento comune di voler salvaguardare la propria lingua e la propria cultura.

Il Presidente AGSI
Maria ROCHAT CASTRICIANO

Ufficio Scuola
Prof. D. DE PAOLA

CAE
Sig. V. BARTOLOMEO

L'Associazione Lucchesi nel Mondo festeggia il suo Carnevale

Sabato 3 marzo l'Associazione Lucchesi nel Mondo ha festeggiato il Carnevale in "familiarità". Nella piccola sala des Bossons a Onex il Comitato dei Lucchesi di Ginevra, con in testa il Presidente Menotti Bacci, ha ricevuto più di 190 ospiti, in maggioranza toscani, ad una festa dal taglio decisamente familiare, come negli intendimenti degli organizzatori.

Tra gli invitati si notava la presenza di F. Celia - Presidente del Com.It.-Es, G. Capraro - Bellunesi nel Mondo, G. Chiararia - Ass. friulana Fogolâr Furlan, Ass. Calabrese - Silvio Isabella, Antonio Strappazzon - Capogruppo degli Alpini e i rappresentanti del Club Forza Cesena e dell'Ass. Emilia-Romagnoli.

I veri protagonisti della serata sono stati i pochi bambini lucchesi che, con i loro costumi carnevaleschi, a dispetto del calendario, hanno occupato la scena scatenandosi in giochi e scherzi. Potevano gli adulti restare spettatori inerti? Sicuramente no. Coinvolti dalle ammalianti note diffuse dall'Orchestra di Casa Nostra (oramai presenza stabile e indispensabile delle feste della comunità italiana di Ginevra), anche essi si sono esibiti fino a tarda notte in danze, a volte sfrenate a volte languide, dimostrando che quando c'è lo spirito giusto l'età non conta.

Tanto movimento anche per approfittare delle energie fornite dalla copiosa e gradita cena, composta da piatti tipici della cucina regionale toscana e conclusa con un squisito tiramisù.

Stante l'atmosfera carnascialesca non potevano mancare i famosi cenci



lucchesi, tipici della tradizione gastronomica dei padroni di casa ma affini ad analoghe ricette culinarie di altre parti d'Italia.

Buona e soddisfacente l'affluenza, a testimonianza della persistente voglia di ritrovarsi tra connazionali e di riunirsi anche sotto un Campanile, un tempo segno identitario ma discriminante, oggi testimone della condivisione di ideali non solo dagli appartenenti alla stessa comunità locale ma anche dagli amici di altre Regioni italiane.

E' per questo che a Ginevra le feste organizzate dalle singole associazioni regionali o provinciali sono occasione non per rinchiudersi in sé stessi ma per includere nella gioia dello stare insieme anche connazionali di

origini diverse.

La storia, la cultura e il folklore italiani sono la sommatoria di tante storie, culture e folklore locali. Tutti meritevoli di essere trasmessi alle giovani generazioni perché componenti inscindibili dell'identità nazionale. Sta a noi riuscire nel difficile compito di esaltare le peculiarità locali senza perdere di vista il quadro complessivo nel quale si inseriscono. Come già altre Associazioni in precedenza, anche la sezione ginevrina dell'Associazione Lucchesi nel Mondo è riuscita pienamente a conseguire l'obiettivo.

Di questo le siamo grati.

M. A.

www.videopassion.ch

Utilisateur: **fe**sta

Mot de passe: **0303012**



Restaurant - Pizzeria

Pizza au feu du bois

81, Av. Louis-Casaï
1216 Cointrin

Tél. 022 798 96 05

Famille Cassella

FERME LE DIMANCHE



GARAGE CARROSSERIE
du BOULEVARD

VENTE VOITURES NEUVES ET OCCASIONS
RÉPARATIONS TOUTES MARQUES

10, ch. de Maisonneuve
1219 Châtelaine/GE
Tél. 022 797 17 87
Fax 022 797 21 36

Info@garage-du-boulevard.ch

7, boulevard d'Yvroy
1205 Genève
Tél. 022 328 45 95
Fax 022 328 46 00

L'Associazione Regionale Pugliese e il "Carnevale Pugliese" a Ginevra

I festeggiamenti per il Carnevale sono proseguiti a Ginevra con l'evento organizzato dai pugliesi di Ginevra lo scorso 10 marzo.

Più di 300 partecipanti, in maggioranza italiani, sono stati accolti da Antonio Scarlino, Presidente dell'Associazione Regionale Pugliese di Ginevra, e dal suo Comitato nella grande sala d'Onex.

Numerosi, come sempre, gli ospiti d'onore venuti a testimoniare con la loro presenza l'attaccamento a iniziative volte a dare visibilità alla comunità italiana ginevrina, a rafforzare la coesione all'interno delle componenti regionali e rendere più stringenti i legami tra le varie anime della cultura italiana che, non ci stancheremo mai di ricordarlo, è particolarmente ricca perché composita e somma di molteplici culture locali. Tra gli invitati spiccavano il Consigliere Amministrativo della Città d'Onex e Deputato al Gran Consiglio ginevrino, Eric Stauffer, e molti presidenti e rappresentanti di associazioni italiane operative nel Cantone.

La serata è stata magnificamente animata dall'orchestra piemontese "Giuliano e i Baroni", composta da nove virtuosi musicisti venuti appositamente dall'Italia, che ha coinvolto i presenti inducendoli a cantare brani di noti cantautori e canzoni popolari del nostro Paese. Se l'effetto sonoro non sempre è risultato degno di apprezzamento, grande e condiviso il divertimento che ha portato a sottolineare con applausi scroscianti anche le prodezze dei meno dotati.

L'esibizione di alcuni alunni dei Corsi d'italiano, che hanno interpretato due scenette burlesche, ha impresso alla serata quel tocco carnevalesco che era nelle premesse.



Citazione merita anche l'aspetto gastronomico, ancora una volta in linea con le tradizioni culinarie della Regione: orecchiette con polpette al sugo e spezzatino di cavallo, il tutto accompagnato da vino pugliese.

La serata è trascorsa in allegria così come analoghe serate organizzate da altre Associazioni regionali italiane. Ma per i Pugliesi il Carnevale non ha lo stesso valore che ha per altri. Se molte città, in Italia e nel mondo, vantano la bellezza e il fasto delle proprie manifestazioni carnascialesche, non bisogna dimenticare che a Putignano, in provincia di Bari, si festeggia non solo uno dei più antichi Carnevali al mondo, per alcuni studiosi risalente al 1394, ma anche uno dei più lunghi poiché se come altri, eccezion fatta per il Carnevale ambrosiano, termina il martedì grasso, inizia però il 26 dicembre, ricorrenza della traslazione delle reliquie di Santo Stefano Protomartire da Monopoli a Putignano. La cerimonia, avvenuta proprio il 26 dicembre 1394, all'epoca scatenò la gioia dei fedeli che accompagnarono il sacro corteo con balli, canti e versi a rima baciata. Nel corso dei secoli, la festa



Eric Stauffer

del 26 dicembre ha perso larga parte dei suoi contenuti religiosi per acquistare altri prettamente satirici e tipici dello spirito carnevalesco. Spirito carnevalesco mantenuto vivo e tramandato anche dai Pugliesi ginevrini.

Il Presidente Scarlino ringrazia tutti i collaboranti che hanno permesso la riuscita della festa, in particolare il Comitato e al cuoco Gino Conte e signora.

M.A.

CARNEVALE-
Pugliese-2012



Photo & Video-Passion
WWW.VIDEOPASSION.CH

Tutte le fotografie di questa festa di Carnevale saranno a partire dal 15 marzo sul nostro sito www.video passion.ch con i codici seguenti :
utilisateur : onex
mot de passe : 0100312



Trionfo di partecipazione al Carnevale dei Corsi di Lingua e Cultura Italiana

Lo scorso 11 marzo, a Ginevra, si sono svolti gli ultimi festeggiamenti di Carnevale. A chiudere il ciclo di feste dedicate alle maschere ci hanno pensato i cieca 200 alunni dei Corsi di Lingua e Cultura Italiana che, accompagnati da circa 450 genitori e parenti, hanno invaso la sala delle feste d'Onex.

L'evento, organizzato in sinergia tra la SAIG, la Città d'Onex, l'Ufficio Scuola, l'AGSI e il CAE, è stato un trionfo di partecipazione. Il merito del successo è da attribuire senz'altro al Collegio dei docenti in funzione nel Cantone di Ginevra, che ha così visto riconosciuto il valore del lavoro didattico svolto.

Già dal primo pomeriggio le maschere iniziavano ad affollare la sala. All'ingresso il fotografo, Damiano, ne immortalava la partecipazione mentre i genitori e parenti depositavano nel punto di raccolta dolci tradizionali e bevande per la merendina. Con puntualità cronometrica, alle 15.30 la presentatrice, l'insegnante Paola Spallanzani responsabile del progetto, annunciava l'inizio della manifestazione e chiamava sul palco, per un breve saluto, il Dirigente scolastico, Prof. Damiano De Paola, il Coordinatore della SAIG, Carmelo Vaccaro, e i presidenti dell'AGSI, Maria Rochat, e del CAE, Vincenzo Bartolomeo. Le sfilate dei bambini e delle loro insegnanti in maschera, i video e le scenette allegoriche hanno diletto la giuria, composta dai docenti medie, il pubblico e gli organizzatori. Dopo due ore di spettacoli, i bambini ed i loro accompagnatori si sono impegnati con convinzione a rendere onore all'immenso buffet di dolci.

Il chiaro successo della manifestazione, testimoniato anche dal servizio fotografico che vi proponiamo, e l'efficacia della cooperazione tra i vari soggetti, ha indotto gli organizzatori e l'Ufficio Scuola a riproporsi, sin da ora, di replicarla nel 2013.

C.V.



CARNEVALE-
Corsi d'ITALIANO-2012

Photo & Vidéo-Passion
WWW.VIDEOPASSION.CH

Tutte le fotografie di questa festa di Carnevale saranno a partire dal 15 marzo sul nostro sito www.videopassion.ch con i codici seguenti:
utilisateur : **maschera**
mot de passe : **0110312**

Photo & Video-Passion 9, ch, Frisco 1208 Genève tél. 022.786.45.15 e-mail : videopassion@sunrise.ch

La festa di San Giuseppe dell'Associazione Emiliano-Romagnoli

In tutt'Italia, nel giorno della sua ri-correnza, viene festeggiato San Giuseppe, il più umile ma anche il più grande e il più amato dei Santi. In Emilia Romagna, in particolare, per la ricorrenza vengono organizzati eventi nei quali la componente religiosa è sempre accompagnata da momenti più mondani, in linea con le tradizioni e spesso carichi di aspetti folkloristici.

Grazie alla presenza a Ginevra dell'Associazione Emiliano-Romagnoli, gelosa custode delle tradizioni della Regione del lambrusco e della piadina, anche nella città di Calvino è diventato abituale festeggiare il Santo con una festa che, nella comunità italiana, marca la fine dei festeggiamenti carnevaleschi e dà inizio al ciclo primaverile.

Apparentemente un piccolo evento la cui valenza, però, travalica le dimensioni quantitative per i significati intrinseci della manifestazione, in primo luogo come testimonianza della continuità culturale delle associazioni regionali all'estero con le terre d'origine.



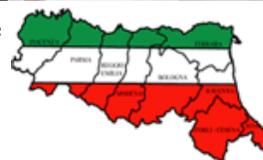
Anche quest'anno l'evento si è puntualmente ripetuto, soddisfacendo le aspettative di quanti seguono il calendario delle feste della comunità italiana per manifestare, con la loro assidua presenza, il senso di appartenenza a questa componente di spicco della galassia etnica ginevrina.

Il 17 marzo, la Presidente dell'AERG, Carmen Leonelli, e il suo Comitato hanno ricevuto i numerosi ospiti nella Salle Ecole Vernier place.

La festa, come da consolidata tradizione, è risultata un gioioso evento conviviale dove la buona cucina è stata accompagnata da musica e balli che hanno coinvolto tutti i connazionali, con solo Emiliano - Romagnoli, che non hanno voluto perdere l'occasione di incontrarsi nuovamente, stare insieme e rinnovare la conoscenza delle tradizioni regionali della nostra Italia.

Per l'attiva Presidente è stata anche l'occasione per presentare il Comitato Direttivo 2012, nominato dall'ultima assemblea generale svoltasi il 27 febbraio.

Associazione Emiliano-Romagnoli Ginevra



Il Comitato Direttivo 2012

Carmen Leonelli - **Presidente**
Sante Cavedo - **Vice Presidente**
Piero Delvecchio - **Tesoriere**
Oreste Foppiani - **Segretario**

Collaboratori e consiglieri :

Arno Meli Margherita -
Cavedo Severina - Chirenti Tiziana
Leonelli Teresa - Leonelli Rubes
Marchi Roberto - Pellati Maria
Tronchin Luisa - Vandini Delio
Vignudini Anna

Revisori dei conti :

Marchi Geneviève
Puglisi Giuseppe

M.A.



M. Arno Meli O. Foppiani P. Delvecchio



I cuochi

BABA
bandiere
www.bafabandiere.it (+39) 059 527 733

B.A.F.A. Bandiere produce e installa bandiere, striscioni, minibandiere da tavolo, gagliardetti, accessori, pennoni in alluminio e vetroresina, pennoni telescopici e bandierine per auto e biciclette.

Tutto l'assortimento è facilmente consultabile all'interno di un dettagliato e vasto catalogo consultabile sul sito internet.: www.bafabandiere.it

Défi vélo dell'Associazione PRO VELO

Convincere i giovani tra i 15 ei 18 anni ad utilizzare la bicicletta nei loro spostamenti quotidiani? Questa è la sfida che ha lanciato l'Associazione PRO VELO, attraverso un progetto innovativo sostenuto dalla Città di Carouge.

Periodo cruciale, l'ingresso nel mondo degli adulti è determinante per la scelta della modalità di trasporto. Ebbene, uno studio dell'Ufficio federale delle strade, pubblicato nel 2008, ha mostrato che tra il 1994 e il 2005 il ricorso alla bicicletta è diminuito del 55% tra i giovani dai 15 ai 20 anni.

Per incoraggiare l'uso della bicicletta come mezzo di trasporto salutare e rispettoso dell'ambiente, tra aprile e giugno 2012 PRO VELO Ginevra lancerà il progetto DEFI VELO. Ludica e istruttiva, questa attività mira a garantire sicurezza, fiducia e piacere con una due ruote.

Tre aspetti della bicicletta



Concorso vivace basato più sull'entusiasmo dei giovani che sulla competizione, il DEFI VELO si articola su molteplici prove, accessibili a qualsiasi gruppo costituito da 15 a 25 partecipanti, composto da studenti del post-obbligatorio o frequentatori di centri ricreativi o iscritti a società sportive. Questi gruppi parteciperanno a tre laboratori

che tratteranno aspetti diversi come la meccanica, l'agilità o la manutenzione della bicicletta.

I ragazzi saranno messi alla prova e dovranno, per esempio, cambiare una camera d'aria, cimentarsi nel bike-polo o incontrare un viaggiatore di lungo corso, detto cyclonaute nel gergo degli intenditori. Ma innanzi tutto, saranno ricordati i diritti e doveri del ciclista, mentre consigli e suggerimenti sulla circolazione in bicicletta saranno forniti dalle istruttrici e dagli istruttori dell'associazione. Un'esperienza diversificata che

gli farà scoprire, nell'arco di una mezza giornata, il ciclismo urbano in tutte le sue forme.

E una finale nel mese di giugno

9 giugno avrà luogo la finale - che vuole essere una grande raduno intorno alla piccola regina - che accoglierà tutti i partecipanti cui saranno proposte delle attività ludiche. Una festa per gli amanti della bicicletta, ma per tutti i giovani che desiderano conoscere meglio questo mezzo di trasporto pratico, sano e aggregante.

Lisa Mazzone, coordinatrice e direttrice di progetto presso PRO VELO Ginevra

Il DEFI VELO è sostenuto dalla Città di Carouge. PRO VELO Ginevra spera anche di poter annoverare abitanti della città tra le sue istruttrici e i suoi istruttori, grazie alla collaborazione con i progetti per l'occupazione dei giovani.

**Interessati a partecipare?
Curiosi di conoscere questo
progetto in dettaglio?**

**Ulteriori informazioni su
www.defi-velo.ch**

Défilé Biennale de Lyon Participez!



VOUS AVEZ ENVIE DE VOUS IMPLIQUER DANS UN PROJET MÊLANT DANSE, MUSIQUE, COUTURE ET CONVIVIALITÉ ?

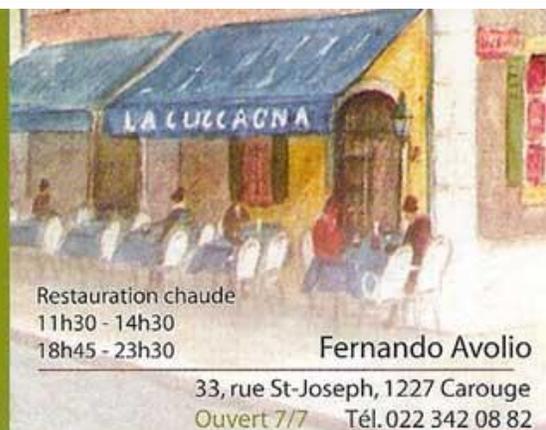
Rejoignez le défilé de la Biennale de la Danse de Lyon le 9 septembre 2012, une initiative de grande ampleur portée par Château Rouge.

Accompagnées par Bouba Landrille Tchouda, chorégraphe et sa costumière, 400 personnes vont se préparer à travers 6 répétitions en petits groupes et 6 à 7 répétitions avec tous les groupes.

Première répétition le samedi 25 février de 10 h à 12 h à la salle de gymnastique des Palettes, avenue des Communes-Réunies 60, 1212 Grand-Lancy.
Rendez-vous à 9 h 45 au terminus des trams 12 et 15 (arrêt Palettes).

Renseignements et inscriptions : communication@carouge.ch
www.labiennaledelyon.com

LA CUCCAGNA
RESTAURANT - PIZZERIA
SPECIALITES ITALIENNES



Restauration chaude
11h30 - 14h30
18h45 - 23h30

Fernando Avolio

33, rue St-Joseph, 1227 Carouge
Ouvert 7/7 Tél. 022 342 08 82



marc nobs
menuiserie
agencement

Rue de Veyrier 13a
1227 Carouge GE

Tél. +41 (0) 22 342 36 37
Fax +41 (0) 22 342 77 72

e-mail: info@m-nobs.ch

site web: www.m-nobs.ch

Assistente familiare di giorno, una professionalizzazione ben gradita da tutti

Da un anno, la carina e discreta casa di via J. Philibert-de-Sauvage ospita gli uffici della struttura di coordinamento per l'accoglienza diurna di Meyrin-Vernier-Mandement (AFJ-MVM). E' qui che la squadra di coordinatrici lavora con le assistenti familiari di giorno che vi sono impegnate.

In effetti dal primo gennaio 2011 le assistenti familiari (AF) hanno acquistato uno status professionale e una ventina di loro, cittadine residenti della Città di Vernier, hanno firmato un contratto di lavoro con l'AFJ-MVM. Tutte le assistenti assunte sono in possesso dell'autorizzazione rilasciata dal servizio di valutazione dei luoghi di accoglienza (ELP) del cantone di Ginevra, obbligatoria per l'esercizio di questa professione.

Regolarmente le assistenti si recano nel loro ufficio ubicato in Via J. Philibert-de-Sauvage, 27. Queste visite danno luogo ad una gioiosa attività visto che il grande giardino che circonda la casa è spesso animato dalle assistenti, e dai bambini da loro custoditi, con giochi e attività all'aperto, come per esempio il giardinaggio. All'interno, una grande sala multifunzionale consente sia discussioni e scambi tra assistenti familiari sia attività manuali e varie manifestazioni: lettura, musica ... Nella sala di riunione, vengono tenuti colloqui di lavoro delle coordinatrici con le assistenti familiari per aiutarle a rispondere in modo professionale ai bisogni dei bambini e dei genitori.

E lì che vengono anche firmati i contratti di accoglienza con i genitori, l'Assistente e una coordinatrice.

Un primo contatto avviene nell'abitazione dell'Assistente (AF) per con-



sentire di creare un legame tra il bambino, i suoi genitori e l'assistente familiare, di conoscere le abitudini del bambino e di scambiare quesiti e principi educativi. Il primo incontro è fondamentale perché s'instauri la fiducia e perché il bambino venga accolto in tutta serenità. Durante la firma del contratto, la presenza della coordinatrice dell'AFJ-MVM permette, inoltre, di perfezionare l'organizzazione dell'accoglienza, di affrontare e di risolvere tutti gli aspetti amministrativi e pedagogici.

Aspetti amministrativi e pedagogici

L'Assistente familiare assunta dall'AFJ-MVM firma un contratto di lavoro che le garantisce un reddito sicuro e ferie pagate e la solleva da tutte le incombenze di carattere amministrativo. La segretaria contabile della struttura si occupa del pagamento dei contributi sociali e assicurativi legati ad un'attività remunerata, del conteggio delle ore e della contabilità.

L'Assistente familiare (AF) fruisce anche del necessario inquadramento pedagogico, attagliato alla professione di assistente alla prima infanzia, grazie alla formazione continuativa impartita da una coordinatrice responsabile.

I genitori firmatari di un contratto di accoglienza per i loro bambini usufruiscono anche loro di condizioni interessanti. Essi pagano in funzione del loro reddito, secondo scaglioni crescenti, tra CHF 0.78 e CHF 6.75 all'ora, ossia

l'80% delle tariffe delle istituzioni della prima infanzia. I pasti sono compresi nella tariffa oraria per i bambini di età pre-scolare e sono previste riduzioni per i fratelli e sorelle. I genitori ricevono una fattura deducibile dalla dichiarazione dei redditi.

Gli orari di accoglienza flessibili possono adattarsi al massimo ai bisogni delle famiglie, in particolare modo dei genitori che hanno orari irregolari. Gli abitanti della Città di Vernier hanno la priorità per l'ottenimento di un posto di accoglienza e l'iscrizione si svolge presso il servizio della prima infanzia della Città di Vernier.

Per i bambini, questa sistemazione offre un'accoglienza calorosa in un ambiente familiare con un gruppo che non supera i 4 - 5 bambini. Queste condizioni specifiche, particolarmente adatte ai bambini, consentono loro di godere di un'attenzione personalizzata corrispondente ai loro bisogni e, al contempo, facilitatrice dei processi di socializzazione, dello sviluppo mentale, del gioco ...

Questo tipo di attività professionale e regolamentata garantisce un'assistenza di qualità.

Un mestiere per voi?

Sul territorio di Vernier, 42 bambini sono attualmente seguiti da professioniste ma numerose richieste non sono in grado di essere soddisfatte nel breve termine per mancanza di posti disponibili.

Se questo mestiere vi interessa, l'associazione AFJ-MVM è pronta a fornirvi tutte le informazioni e i consigli di cui potreste aver bisogno.

Potete mettervi in contatto con Mme Giger Dominique, coordinatrice responsabile telefonando al 022 785.43.26

Association pour l'accueil familial de jour Meyrin-Vernier-Mandement

Ch J.-Philibert-de-Sauvage 27
1219 Châtelaine - 022.785.43.26

www.afjvmv.ch

INDIRIZZI UTILI**Evaluations des lieux de Placement (ELP)**

Rue des Granges 7 1204 Genève
022.546.10.60

Iscrizione dei bambini per un posto presso un'Assistente familiare assunta dall'AFJ-MVM:

Service petite enfance de la ville de Vernier - 022.306.06.80 -

www.vernier.ch

FOTO:

Da sinistra a destra: Catherine Mugny, Herisoa Podwika Rafaralaho e Dominique Giger.

COPYRIGHT: Laurent Barlier

ALSIMODE*Aicino Da Silva*

T a i l l e u r

31 rue Dancet
1205 GenèveTél. 022 808 02 58
Fax 022 808 02 59

Ludoteca di Onex : più di 1600 giochi e giocattoli a vostra disposizione

Se siete alla ricerca di giochi di società per passare momenti piacevoli in famiglia, di divertimento per festeggiare il compleanno del vostro primogenito o di un costume per un ballo mascherato al quale è stata invitata una delle figlie, troverete tutto quello che desiderate alla ludoteca di Onex! I bambini accompagnati da un adulto possono anche venire a giocare nelle sale messe a loro disposizione.

Previa iscrizione e il pagamento di 40 franchi annui, potrete prendere in prestito un massimo di cinque giochi per una durata di un mese. Oltre ai giochi di società e ai travestimenti, è a vostra disposizione una grande scelta di giochi educativi: playmobil, puzzles, costruzioni, cucinini, castelli e case da bambole, giocattoli, libri, strumenti musicali e anche giochi video per Game Boy e Nintendo DS in aggiunta alle console. Vi sono offerti più di 1600 giochi.

Aperto due pomeriggi a settimana

Associazione fondata più di 35 anni fa, la ludoteca di Onex può contare su una squadra composta da una decina di volontari. Grazie all'incremento del sussidio finanziario stanziato dal Comune, che ha consentito di assumere due persone, gli orari di apertura sono stati allungati. A questo proposito, Caroline Kaenel, una dei responsabili di questo spazio conviviale e ludico, sempre più frequentato da gli abitanti di Onex, precisa, che "I prestiti di giochi si fanno, ora il martedì e il giovedì dalle ore 15:00 alle 18:30, e questo per rispondere alla richiesta dei genitori che lavorano fino a tardi".

L'assortimento dei giochi e dei giocattoli a disposizione del pubblico è in



continua crescita, allo scopo di proporre continuamente delle novità. Numerosi sono i genitori e i nonni che sfruttano questo ricco e diversificato materiale per venire a giocare in questo spazio con i loro bambini e nipoti. Caroline Kaenel aggiunge che « i giochi di società contribuiscono enormemente al processo di apprendimento scolastico e consolidano i meccanismi di lettura e di matematica. Essi insegnano a seguire delle regole, a non abbandonare una partita in corso e a rispettare l'avversario. Comportamenti che, nell'era dei video giochi, purtroppo si stanno perdendo ».

Più tempo dedicato all'apertura della sala di giochi

Oltre ai prestiti, la ludoteca di Onex mette anche a disposizione dei suoi abbonati una sala di gioco (che chiude alle 18h). I bambini possono frequentarla se sono accompagnati da un adulto: "I genitori ne approfittano sempre di più e numerose classi di alunni di Onex ci si ritrovano regolarmente perché giocare insieme è anche un altro modo importante di imparare. Dei lavori di restauro sono previsti prossimamente e consentiranno a settembre una migliore accoglienza dei bambini. Ci saranno delle aree per i piccoli, per le femmine e per i maschi" conclude Caroline

Kaenel.

Lud'Onex auspica di informatizzare il prestito dei giochi per liberare le ludotecarie di una parte del lavoro e consentire loro di trascorrere più tempo con i bambini durante le attività di gioco e d'intrattenimento.

In attesa che avvenga questo cambiamento, eventuali volontari disposti a dedicare regolarmente un po' del loro tempo alle attività della ludoteca sono i benvenuti! Anne Buloz

Informazioni utili :

Ludothèque d'Onex, rue des Bossons 7 (Scuola di Onex-Parc, ingresso A, seminterrato).

Orari di apertura: martedì e giovedì dalle 15h alle 18h30 (la sala di gioco chiude alle ore 18h). La ludoteca rimane chiusa durante tutte le vacanze scolastiche.

Tel : 022 792 40 90. www.ludonex.ch

Grazie al sussidio del Comune di Onex, numerosi giochi vengono frequentemente acquistati e il contributo d'iscrizione rimane decisamente moderato.

A numerosi adulti piace divertirsi insieme ai famigliari con giochi di società.

Alcuni nonni che accompagnavano i figli fanno scoprire la ludoteca ai loro nipoti.



Mr et Mme Bongarzone
022 796 20 40

1, Av. Edmond-Vaucher
1219 Châtelaine Genève

AA

ARTISANS ASSOCIÉS S.à.r.l.

Gypserie - Peinture - Papier peint - Carrelage

Cité Vieusseux 9
1203 Genève

Tél. 022/340 15 53
Fax. 022/340 15 74
E.mail: artisans@bluewin.ch



Genève, une ville vivante !

A quel rythme bat le cœur de Genève ? Comment les Genevoises et les Genevois choisissent-ils de se mouvoir dans l'espace urbain ? Pendant le jour ou la nuit, aux heures de pointe ou aux heures creuses, durant la semaine ou le week-end, dans quels quartiers de préférence ?

La Ville de Genève, en partenariat avec Lift, a décidé d'être à l'avant-garde et de relever le défi qui consiste, grâce aux traces numériques laissées par nos téléphones portables, à présenter à la population une façon nouvelle de lire les déplacements au quotidien.

Début mars, l'exposition « Genève, ville vivante » a été présentée durant deux semaines le long de la zone piétonne de la rue du Mont-Blanc.

Elle a eu le mérite de lancer le débat et

de sensibiliser le public à cette nouvelle donne : les empreintes que, tous les jours, nous laissons derrière nous et les enjeux liés à cette géolocalisation, notamment en matière de protection des données.

Les informations fournies par Swisscom étaient évidemment anonymes, permettant simplement de matérialiser et de visualiser les flux à travers la ville.

Aujourd'hui, on peut raisonnablement imaginer de les utiliser, par exemple pour perfectionner la gestion de l'espace public, améliorer la mobilité ou la façon d'organiser la ville.

Je suis quant à moi persuadé que dans un avenir proche, ces données exploitées intelligemment seront précieuses pour améliorer



la vie quotidienne de chacune et de chacun d'entre nous.

Pierre Maudet
Maire de Genève

Nouveaux espaces rouverts à la Bibliothèque de la Cité

La Bibliothèque de la Cité poursuit sa réouverture progressive. L'espace de bandes dessinées pour adultes redeviendra accessible aux usagers le mardi 6 mars 2012. L'espace des romans pour adultes fera l'objet, lui, d'une réouverture partielle. La sécurisation et l'ouverture de ces deux zones s'ajoutent à celles des espaces jeunesse et film, survenues le mardi 21 février 2012.

La salle de travail, quant à elle, propose un choix de documentaires pour adultes jusqu'à la réouverture de l'espace documentaire. Dans ce contexte, cette salle reste fermée à l'étude.

La salle d'actualité, enfin, continue à



être normalement accessible.

Pour tout renseignement, le public peut s'adresser aux numéros suivants à la Bibliothèque de la Cité:

Prêt adultes - 022 418 32 55

Prêt jeunes - 022 418 32 44

La Bibliothèque de la Cité avait exceptionnellement été fermée au public du mardi 14 février au lundi 20 février 2012. La rupture subite et la chute d'un bloc de rayonnages survenues lundi 13 février 2012 avaient en effet conduit le Département de la culture et du sport à diligenter une expertise et, par précaution, à interdire l'accès du lieu au public. La réouverture progressive des différents espaces s'effectue le plus rapidement possible, au rythme de la vérification et de la sécurisation des rayonnages.

www.ville-geneve.ch

Nouvelle volée à l'École latine de sapeurs-pompiers professionnels

Du 5 mars au 12 octobre 2012 se déroulera pour la troisième fois l'École latine de sapeurs-pompiers professionnels. Cette année, ce sont seize aspirants, dont une femme, qui se sont engagés dans la formation, provenant de Genève, Lausanne, Neuchâtel et La Chaux-de-Fonds.

A la clef, après dix-huit mois de formation, dont sept mois d'écolage au

Centre de compétences et de formation de Richelien, cette nouvelle volée sera en possession du brevet fédéral que chaque aspirant se doit d'obtenir.

L'École latine, issue d'un partenariat entre Genève et Lausanne, a comme objectif principal de doter les aspirants des éléments nécessaires à la réussite de toute intervention dans le domaine du secours. Pas moins d'une quinzaine d'instructeurs, issus des corps professionnels, dispense les connaissances de base durant des **modu-**

les spécifiques: feu et sauvetage, technique, matières dangereuses. Rappelons que cette école concrétise la volonté de M. Pierre Maudet, magistrat en charge du Département de l'environnement urbain et de la sécurité, de voir les villes et les cantons latins créer un véritable **espace commun de formation**, qui permet non seulement de mutualiser les compétences et les ressources, mais aussi de renforcer la reconaissance de la profession de sapeur-pompier.

www.ville-geneve.ch

**Le DIP rencontre les partenaires de l'enseignement primaire**

Au lendemain du vote de la loi sur l'horaire scolaire, acceptée par 65% des citoyens qui se sont exprimés et par l'ensemble des communes genevoises, le conseiller d'Etat Charles Beer a rencontré le lundi 12 mars les représentants de la Société pédagogique genevoise (SPG) et du Groupement cantonal des associations de parents d'élèves des écoles primaires et enfantines (GAPP).

Pour le DIP, il s'agissait de fixer le cadre des discussions nécessaires à la mise en œuvre du nouvel horaire scolaire. Charles Beer était entouré de la secrétaire générale, du directeur de projet d'harmonisation scolaire, de la directrice générale de l'enseignement primaire et du directeur général du cycle d'orientation.

Introduction du nouvel horaire scolaire

Le Conseil d'Etat entend introduire le nouvel horaire à la rentrée scolaire 2014. L'adoption en mars 2012 de la loi rend en effet difficile et risquée la mise en application de cette réforme à la rentrée 2013. Ainsi, pour être mise en place, la loi sur l'horaire scolaire bénéficiera de la même préparation que la loi sur le nouveau cycle d'orientation.

Ce délai permet également à l'Etat de travailler sereinement avec les milieux culturels et sportifs, les consultants et les associations en charge de l'enseignement des langues et cultures d'origine. Il s'agit de leur permettre de répondre aux défis de la réintroduction de la semaine de 4 jours et demi.

Plan d'études romand (PER)

Pour les élèves du cycle moyen de l'enseignement primaire (8-12 ans) l'adoption du mercredi matin d'école et la création de 120 nouveaux postes va permettre le maintien des périodes d'enseignement actuelles. Comme annoncé, il est prévu d'ajouter notamment 4 périodes de français, 2 périodes d'allemand sur l'ensemble du cycle moyen et 4 périodes d'an-

glais en 7e et 8e. Le reste des heures disponibles sera dévolu aux autres domaines du PER et de la formation générale.

Au cycle élémentaire, les réductions des temps d'accueil annoncées en 1P et 2P et leur suppression en 3P permettront d'augmenter le temps d'enseignement en présence de tous les élèves pour faire face aux exigences du PER. Trente postes sont prévus pour accompagner ces modifications de l'horaire et renforcer l'apprentissage de la lecture.

La mise en œuvre du PER, qui peut désormais compter sur des heures supplémentaires d'enseignement, permettra également, étant donné sa déclinaison sur les 11 années de l'enseignement obligatoire, de revoir la grille horaire du cycle d'orientation. L'ensemble des partenaires concernés (directions générales, SPG, FAMCO, GAPP, FAPECO) participeront à ces travaux.

La loi sur l'horaire scolaire s'étendant aussi à l'enseignement spécialisé, celui-ci sera associé à ces travaux.

Horaire de l'enseignant-e

Le conseiller d'Etat Charles Beer s'est engagé aujourd'hui à tout mettre en œuvre pour que les enseignantes et les enseignants disposent des meilleurs horaires possibles compte tenu des contraintes pédagogiques, étant entendu que la charge actuelle d'enseignement ne sera pas modifiée (soit 28,9 périodes de 45 minutes).

Le DIP travaillera en concertation avec la SPG sur l'ensemble des modifications organisationnelles qui devront intervenir, y compris sur l'évolution des cahiers des charges. Il s'agit notamment de permettre à toutes les enseignant-e-s qui le souhaitent d'obtenir les qualifications requises pour enseigner l'anglais et l'allemand.

Accueil continu**Charles Beer**

En collaboration avec les communes, l'Etat souhaite introduire progressivement, dès la rentrée scolaire 2014, l'accueil à journée continue plébiscité par le peuple en novembre 2010.

Le projet de loi d'application portera notamment sur la définition des prestations complémentaires à l'horaire scolaire et sur l'optimisation de l'utilisation des bâtiments scolaires et des infrastructures sportives.

Pour rappel, l'accueil à journée continue prévoit d'associer au GIAP les écoles de musique, de danse, de théâtre, les associations et clubs sportifs, les cours de langue et de culture d'origine. Il est aussi prévu que les élèves puissent suivre des cours d'appui et effectuer leurs devoirs durant cet accueil.

Après les grands chantiers lancés au cours de ces dernières années – évaluation des élèves (notes), harmonisation scolaire dans ses dimensions structurelles et pédagogiques, REP, conseils d'établissement, nouveau cycle d'orientation – l'introduction du nouvel horaire clôt, pour la scolarité obligatoire, la période des principales réformes au département de l'instruction publique, de la culture et du sport.

38^{esima} Assemblea Generale del Club Forza Cesena

Domenica 19 febbraio 2012 al Centro de Loisirs de Carouge, si è svolta la 38^{esima} Assemblea Generale del Club Forza Cesena di Ginevra alla presenza di 33 dei 97 soci del Club.

I consociati sono stati accolti dal direttivo per l'aperitivo e il tradizionale pranzo preparato, artigianalmente, dalle signore del Comitato, prima dei lavori statutari,

I lavori sono iniziati con il benvenuto del Presidente Oliviero Bisacchi che ha preseduto la lettura del Processo Verbale della scorsa Assemblea, dalla Segretaria, Roberta Piccoli.

Nella sua relazione, il Presidente Bisacchi, ha esposto la sua soddisfazione per il risultato ottenuto dalle attività del Club, nel corso del 2011, nella medesima occasione, vengono ringraziati il Comitato, gli sponsor e tutte le persone esterne che, con il loro aiuto, accrescono i meriti del Club Forza Cesena nel Cantone di Ginevra.

L'Assemblea, durata 45 minuti circa, si è conclusa con un fragoroso applauso e un Viva Forza Cesena da parte di tutti i presenti, anche se, attualmente, la nostra squadra del cuore attraversa un periodo negativo.

Con un brindisi e il dolce, si sono completati i lavori statutarie annuali del Club Forza Cesena.



Il nuovo Comitato direttivo del Club Forza Cesena

Presidente, Oliviero Bisacchi
Vicepresidente, Nino Nasi
Tesoriere, Sante Cavedo
Segretaria, Roberta Piccoli

Consiglieri

Antonio Mancini, Lidia Mancini
Gabriele D'Amico, Elisa D'Amico
Dora Nasi, Severina Cavedo

Revisori dei Conti

Bruno Molari e Judit Molari



**ASSOCIAZIONE
CALABRESE
di GINEVRA**





FESTA DI PRIMAVERA

28 APRILE 2012

Salle Communale D'Aire
Chemin Grand-Champs, Le Lignon
la serata sarà animata dall'Orchestra di Casa Nostra

Prenotazioni : Silvio Isabella 022.320.15.87 / 079.611.24.62
Gino Isabella Valenzi 022.733.93.61

Vi aspettiamo numerosi !!! ENTRATA LIBERA



L'Associazione Lucchesi nel Mondo di Ginevra vi invita alla tradizionale
GITA DI PENTECOSTE IN TOSCANA

Lucca, Firenze, Siena e San Geminiano

Sabato 26, domenica 27, e lunedì 28 maggio 2012

Per informazioni e iscrizioni, si prega di tel. a Menotti Bacci al 022 320 96 72